

<b>Zeitschrift:</b>	Annalas da la Societad Retorumantscha
<b>Herausgeber:</b>	Societad Retorumantscha
<b>Band:</b>	55 (1941)
<b>Artikel:</b>	La Scoula veglia e la Scoula nouva : Pitschna scena dramatica per l'inauguraziun da la nouva chesa da scoula a Schlarigna, ils 16 december 1939
<b>Autor:</b>	Bezzola, E.
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-210997">https://doi.org/10.5169/seals-210997</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# La Scoula veglia e la Scoula nouva

Pitschna scena dramatica per l' inauguraziun da la nouva chesa da scoula  
a Schlarigna, ils 16 december 1939  
da Ed. Bezzola

La Scoula veglia: *üna veglietta trida, plain fodas, sdratschlida.*

La Scoula nouva: *bella giuvna, fras-cha, bain missa.*

*Zieva infaunts chi rapreschaintan fluors o portan telas per las spordscher a la Scoula nouva.*

La veglia (*vers il public*):

O Dieu, che muond — sainza recognuschentscha!  
Passos sun ils dis da ma beadentscha.  
Sch' eir veglia sun, cun rimas e fodas,  
avess merito ch' am stimas e lodas  
per tuots ils servezzans cha s' he prestos!  
Ma co as po vair scu ch' al muond ais fos. —  
D' üna povra veglietta — tuot fo be schnöss —  
tuot la ria in fatscha — tuot la do a döss,

*mussand vers la giuvna:*

e cur ch' üna giuvna e bella matta,  
scu co as preschainta — schi tuot chi chattta,  
cha la veglia fess bain dad ir per sieu fat!  
Schi propri il muond — ais nosch ed ingrat!

La giuvna:

Ma mia chera duonnetta — nu pigliè in mel  
la recognuschentscha as chattta in tschêl!  
Pür craje' m, eir ils morts sco ais vegl' üsaunza  
as soula bain tgnair — in bun algordaunza!  
S' allegrè cun nus — e sajas persvasa  
cha tuot as voul bain ...

La veglia (*interrumpand*)

Que ais üna frasa

e que üna vöda ...

La giuvna:

Mo chera duonn' anda ...

**La veglia:**

Mieu temp ais passo — eau vez bain avuonda  
 cha tuot chi admira hoz be a te.  
 Eau nu vel pü ünguotta — e pür schi-la-fè,  
 eir' eau üna vout' — eir giuvna e bella,  
 üna matta fras-chä — üna giuvinschella!  
 Schi ans la lungia — pos dir, cha sun steda  
 stimeda da tuots — da tuots admireda!  
*(vers il public: cun tun ironic — müda tun)*  
 Schi, schi, mieus chers — vus creschieus impustüt!  
 Schi, uossa pür dschë — ch' eau nu vel ün starnüd!  
 Cun quaunta sabgentscha e scortaschia  
 nun as he eau pavlos — vossas testas implieu! —  
 Cun mieus assistents — voss stimos magisters  
 musso a suner sün tuots ils registers.  
 Ma uoss' cha sun veglia ed ün po patracca  
*(fand resortir cun tun d' offaisa)*  
 am vulais fer passer per üna baracca.

**La giuvna: *chi ho tschercho vi e no da gnir a pled ma sainza success.***

Ma perche s' agitais — mia chera duonnetta  
 Laschè gnir a pled eir a me — sch' eir giuvnetta.  
 Voss merits e duns sè sgür aprezzer!  
 Mê pü nun sun co — be per s' ümilier.  
 Al cuntrari eau giavüsch — ed he buna spraunza  
 cha güsta quel spiert — chatter poss' avdaunza  
 tiers me — quel sen per il bel ed il bun  
 chi ais gnieu cultivo — cun buna radschun —  
 tiers vus, mia chera, per ans e per ans  
 e chi s' ho fat streda — e chi as ho spans  
 süll' intera vschinauncha — e que comprova  
*(Pu plaun, cun la drett' intunaziun):*  
 pü cu tuot oter: la Scoula nouva!

*(posa)*

Que ho do lungs discuors, cumbat e cuntas  
 fin cha suot tet ais steda l' impraisa  
 chi fo onur al dret spiert da progress,  
 promotura dal quel essas steda: vus svess!

*(Pitschna posa)*

Na, pür craje' m, scha in vstieu da festa  
 hoz cha sun co — schi nu' m vaine in testa  
 da' m crajer: so che! — e da's der maindonur.

*(vers il public)*

Que nun ais la bellezza ni l' exteriur  
 chi sül muond decidan — ma la vaira cultura,  
 d' la quela v' less esser — eir eau: portatura.  
 Perque eir vus, mia chera, cun me  
 stè pür da bun anim e s' allegrè!

*(vegnan infaunts cun fluors e craunzs)*

Guardè, guardè co vegnan infaunts  
 allegers, cun fluors e daffatta cun craunzs.

*Prüma matta vain cun Saxifragas ed Ericas (vers la giuvna)*

Eau vuless as spordscher quistas flurinas  
 chi, bainschi modestas ed eir zuond pitschninas  
 as cuntaintan cun poch e' s darasan cun red  
 sco simbol d' diligenz' e d' assiduited.

*Seguonda matta (ün po pü granda cun Soldanellas)*

Eir quista fluretta da las otras parainta,  
 ho lönch da spetter cha la naiv as alguainta.  
 Simbol, cha per gnir ad indschechn e sabgentscha:  
 voule perseveranza, ma voul' eir pazienza.

*Terza matta (cun violas)*

Da nussas pretais ais adüna gnieu  
 cha sajans simbol da... modestial!  
 Ed al modest saja dò — scu'l pü grand vitalizzi  
 da nos Segner: eir spiert ed ün saun güdizzi.

*Quarta matta (cun fluors gianzauna)*

Fidel ted ed onested — sun ils segns d' ün caracter  
 scu noschdet e fosdet sun quels d' ün calfactor!  
 Vögliast tü cultiver que chi fuorm' il prüm  
 e semner il bun spiert tar nossa giuventüm.

*5evla matta (cun grusaïdas)*

Scu la rösa, simbol sun da cour ed amur,  
 Cultiva quists tels in ils tgnand in onur

e reserva, scu chi tuocha, eir ün bun lön  
a nossa chera tschauntscha, a nos pled ladin!

*6 evla matta (la pü granda vain cun alveterns)*

Simbol d'innocenza! ils vizzis cumbat,  
da virtüds d'he chüra inua cha las chat.

Sco cunom m'haun do il suprem: dal Etern (*cun significatif.*) Rispettè'l e onurè'l scu'l pü ot guvern!

(*Las mattas haun miss las fluors in üna chavagnina davaunt la giuvna. La veglia s'ho intaunt quieteda e tschanteda sün üna sopcha u tschücha e vzand ils infaunts ed udind ils versets do ella vi e pü segns d' approvaziun).*

*La giuvna (vers ils infaunts):*

Grazcha fich, mieus infaunts, per quists segns dad amur.  
Imprumetter as vögl ch'eau faregia onur  
a tuot quistas fluors... E que cha in vers  
'vais do scu simbols — nu giaregia brich pers!  
Eau' ls tgnaro inimaint e pain'am vögl der  
cha que ch'ün s'aspetta — poss eir dvanter.

(*pigliand la chvagnina cun las fluors ed as volvand vers la veglia*):

Ma per esser güsta e nu fer tüert  
a nossa mammetta — la daro scu cuffüert  
— perinclets cha'd essas — güst vossas fluors.

*(ils infaunts demuossan allegria e dalet)*

Ad ella pertuochan hoz las onours! (*pü plaun cun tun significatif.*) Ell' ho ans a la lungia parchüro, cultivo  
Il böñ ed il bun cha vus vais dechanto).

*La veglia tuot commossa as metta a fer cumplimants e nu voul piglier las fluors. Tuot chi insista e finelmaing cridand stu' la ceder. Ella as piglia lura insembel, sto sü e disch vers la giuvna e'ls infaunts, adüna aucha commossa:*

*La giuvna: Ed uossa infaunts chantè la chanzun: Fest' ais hoz!  
Cha'l Segner as detta sa benedicziun!*

*Tuot chi as metta a chanter: Fest' ais hoz! (vair Suldanella No. 28).*